

vom 2. September 1982 wird aufgehoben.

2. Die Sache wird zur weiteren Sachprüfung an die Vorinstanz zurückverwiesen.

\* Amtlicher Text.

2 September 1982 is set aside.

2. The case is remitted to the first instance for further substantive examination.

\* Translation.

du 2 septembre 1982 est annulée.

2. L'affaire est renvoyée à la première instance pour la poursuite de l'examen quant au fond.

\* Traduction.

## MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

### Veröffentlichungen des EPA: Leitfaden für Anmelder in italienischer Sprache

Der Leitfaden für Anmelder ist jetzt in italienischer Sprache unter dem Titel "*Come ottenere un brevetto europeo — Guida per chi richiede un brevetto europeo*" erschienen und kann kostenlos beim EPA, Referat 4.5.1 (Unterrichtung der Öffentlichkeit) bezogen werden.

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### EPO Publications: Guide for applicants in Italian

The Guide for applicants has now been published in the Italian language, entitled "*Come ottenere un brevetto europeo — Guida per chi richiede un brevetto europeo*", and is available, free of charge, from the EPO Department 4.5.1 (Public Information).

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Publications de l'OEB: Guide du déposant en langue italienne

Le Guide du déposant vient de paraître en langue italienne, sous le titre "*Come ottenere un brevetto europeo — Guida per chi richiede un brevetto europeo*", et peut être obtenu gratuitement sur demande adressée à l'OEB, Bureau 4.5.1 (Information du public).

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

### PCT:

#### Neue Gegenwerte der internationalen Gebühr und der Bearbeitungsgebühr in französischen Franken

Für die internationale Gebühr nach Regel 15 PCT und die Bearbeitungsgebühr nach Regel 57 PCT sind gemäß Regel 15.2 Absatz d und Regel 57.2 Absatz e PCT neue Beträge in französischen Franken festgesetzt worden, die ab **1. Oktober 1983** gelten. Die neuen Beträge sind aus den Tabellen auf S. 432 und 433 dieses Amtsblatts zu ersehen (PCT Gazette Nr. 20/1983, S. 2223).

### Budapester Vertrag:

#### Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen — Gebühren der NRRL

1. Entsprechend einer an den Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) gerichteten Mitteilung der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika nach Regel 12.2(a) der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag, die am 30. September 1983 vom Internationalen Büro der WIPO nach Regel 12.2(b) veröffentlicht wurde<sup>(1)</sup>, erhebt die *Agricultural Research Culture Collection* (NRRL) für Kulturen von Mikroorganismen, die ab

<sup>(1)</sup>Vgl. *La Propriété industrielle*, September 1983, S. 268 bzw. *Industrial Property*, September 1983, S. 248.

## INTERNATIONAL TREATIES

### PCT:

#### New equivalents of the international fee and the handling fee in French francs

New amounts in French francs have been fixed for the international fee referred to in Rule 15 PCT and the handling fee referred to in Rule 57 PCT, pursuant to Rule 15.2(d) and 57.2(e) PCT. The new amounts are applicable as from **1 October 1983**. The new amounts are set out in the tables on pages 432 and 433 of this issue of the Official Journal (PCT Gazette No. 20/1983, p.2223).

### Budapest Treaty:

#### International micro-organism depository authorities — Fees charged by NRRL

1. Pursuant to a notification addressed to the Director General of the World Intellectual Property Organization (WIPO) by the Government of the United States of America under Rule 12.2(a) of the Regulations under the Budapest Treaty and published by the International Bureau of WIPO under Rule 12.2(b) on 30 September 1983<sup>(1)</sup> the *Agricultural Research Culture Collection* (NRRL) will charge the fees shown in the following schedule for cultures of

<sup>(1)</sup>cf. *Industrial Property*, September 1983, p. 248.

## TRAITES INTERNATIONAUX

### PCT:

#### Nouvelles contre-valeurs en francs français de la taxe internationale et de la taxe de traitement

De nouveaux montants en francs français ont été établis pour la taxe internationale visée à la règle 15 du PCT et la taxe de traitement visée à la règle 57 du PCT, en vertu des règles 15.2(d) et 57.2(e) du PCT. Les nouveaux montants sont applicables à compter du **1er octobre 1983**. Ils sont indiqués dans les tableaux figurant pages 432 et 433 du présent numéro du Journal officiel (Gazette du PCT n° 20/1983, p. 2223).

### Traité de Budapest:

#### Autorités de dépôt internationales de micro-organismes — Taxes perçues par la NRRL

1. Conformément à une notification adressée au Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vertu de la règle 12.2.a) du Règlement d'exécution du Traité de Budapest et publiée par le Bureau international de l'OMPI en vertu de la règle 12.2.b) le 30 septembre 1983<sup>(1)</sup> la *Agricultural Research Culture Collection* (NRRL) perçoit les taxes

<sup>(1)</sup> cf. *La Propriété industrielle*, septembre 1983, p. 268.

30. Oktober 1983 hinterlegt werden, folgende Gebühren<sup>(2)</sup>:

micro-organisms deposited on or after 30 October 1983<sup>(2)</sup>:

figurant dans le barème des taxes ci-après, à l'égard des cultures de micro-organismes déposées à compter du 30 octobre 1983<sup>(2)</sup>:

	US-\$	dollars EU
— Aufbewahrungsgebühr (wird bei Hinterlegung fällig)		
fee for storage (payable at the time of deposit)	500	
taxe de conservation (à acquitter au moment du dépôt)		
— Gebühr für die Abgabe einer Probe (gilt nur für die Abgabe von Proben von Kulturen, die ab 30. Oktober 1983 hinterlegt werden)		
fee for furnishing a sample (charged only for the furnishing of samples of cultures deposited on or after 30 October 1983)	20	
taxe de remise d'un échantillon (perçue uniquement pour la remise d'échantillons de cultures déposées à compter du 30 octobre 1983)		

2. Schecks sind auf den "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture" in US-\$ auszustellen. Die Laboratorien des Landwirtschaftsministeriums der Vereinigten Staaten und von ihnen bezeichnete Stellen, mit denen sie zusammenarbeiten, sind von den Gebühren befreit.

2. Cheques, in US dollars, must be made payable to the "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture." US Department of Agriculture laboratories and designated co-operators will be exempt from fee assessment.

2. Les chèques, libellés en dollars des Etats-Unis, doivent être établis à l'ordre du "Agricultural Research Service, United States Department of Agriculture." Les laboratoires du Ministère de l'agriculture des Etats-Unis et ses collaborateurs désignés sont exonérés des taxes.

<sup>(2)</sup> Bisher hat die NRRL für Hinterlegungen nach dem Budapester Vertrag keine Gebühren erhoben (vgl. ABI. 2/1981, S. 33).

<sup>(2)</sup> Heretofore NRRL has not charged fees for deposits made in accordance with the Budapest Treaty (cf. OJ 2/1981, p. 33).

<sup>(2)</sup> Jusqu'à présent, la NRRL ne percevait pas de taxes à l'égard des dépôts effectués conformément au Traité de Budapest (cf. JO n° 2/1981, p. 33).

## VERTRETUNG

### Disziplinarangelegenheiten:

#### Wiederernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die folgenden sechs rechtskundigen Mitglieder des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. 2/1978, S. 91 ff.) zum 1. Februar 1983 für einen Zeitraum von drei Jahren erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt:

Herrn J. C. A. Staehelin (Vorsitzender) sowie die Herren B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez und H. Niveau de Villedary.

2. Ferner sind die folgenden vier Mitglieder des Instituts auf Vorschlag des Präsidenten des Rates des Instituts ebenfalls für einen Zeitraum von drei Jahren, allerdings erst zum 1. Mai 1983, erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt worden: Herr J. U. Neukom, Herr R. Harlé, Herr D. Behrens und Herr L. W. Kooy.

## REPRESENTATION

### Disciplinary matters:

#### Re-appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ 2/1978, pp. 91 et seq.), the President of the European Patent Office has re-appointed, for a term of three years with effect from 1 February 1983, the following 6 legally qualified members of the European Patent Office as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office:

Mr J. C. A. Staehelin as Chairman, and Messrs B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez and H. Niveau de Villedary.

2. Likewise for a three-year term, but with effect from 1 May 1983, the following 4 members of the Institute have also been re-appointed, on a proposal from the President of the Council of the Institute, as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office: Messrs J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens and L. W. Kooy.

## REPRESENTATION

### Affaires disciplinaires:

#### Renouvellement du mandat de membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (voir JO n° 2/1978, p. 91 s.), le Président de l'Office européen des brevets a renouvelé pour une période de trois ans, avec effet au 1er février 1983, le mandat de six membres juristes de l'Office européen des brevets en tant que membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets. Il s'agit de:

MM. J. C. A. Staehelin, qui assure la présidence, B. I. Cawthra, D. Bernecker, F. Benussi, H. Houyez et H. Niveau de Villedary.

2. Sur proposition du Président du Bureau de l'Institut, a été également renouvelé pour trois ans, mais avec effet au 1er mai 1983, le mandat de quatre membres de l'Institut en tant que membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets, il s'agit de MM. J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens et L. W. Kooy.